



## **SACOS DE AR • CURING TUBES • SACOS DE AIRE • CAMERE D'ARIA PER VULCANIZZAZIONE • POCHEs D'AIRe • LUFTSÄCKE**

**1.** O saco de ar tem a finalidade de inflar o pneu auxiliando no processo de reforma. **2.** Selecione o saco de ar adequado ao tipo de pneu a ser reformado, seguindo a tabela de aplicação. **3.** Acomode-o dentro do pneu. **4.** Introduza os demais acessórios (envelope, protetor e aro), necessários para a reforma correspondentes ao saco de ar selecionado. **5.** Inflar e direcionar o pneu para prensa ou autoclave. **6.** Após o uso retirar o saco de ar, nunca sacando-o pelo bico da válvula.

**1.** The curing tube aims to inflate the tyre, helping the retreading process. **2.** Select the adequate curing tube to the type of tyre to be retreaded, following the application chart. **3.** Fit the curing tube in the inner part of the tyre. **4.** Introduce the other accessories needed for the retread (envelope, flap and wheel) that would match the related and selected curing tube. **5.** Inflate and lead the tyre to the press or chamber. **6.** After using it, remove the curing tube, never taking it out through the valve.

**1.** El saco de aire tiene como finalidad inflar el neumático en el proceso del recauchutage. **2.** Seleccione el saco de aire adecuado para el tipo de neumático que se reforme, siguiendo la tabla de aplicación. **3.** Instale el saco de aire dentro del neumático. **4.** Introduzca los demás accesorios (envelope, protector y el rin), necesarios para el recauchutage, correspondientes a el saco de aire seleccionado. **5.** Inflar y conducir el neumático para la prensa o autoclave. **6.** Después de usar, quitar el saco de aire, nunca sacando por el tubo de la válvula.

**1.** La Camere D'aria Per Vulcanizzazione è destinata a gonfiare il pneumatico ausiliando nel processo di ricostruzione. **2.** Selezionare la Camere D'aria Per Vulcanizzazionee adatta al tipo di pneumatico che sarà riformato, seguendo ia tabella di applicazione. **3.** Accomodarla dentro il pneumatico. **4.** Inserire gli altri accessori (l'envelope, il protettore e l'anello) necessari alla ricostruzione corrispondente alla Camere D'aria Per Vulcanizzazione selezionata. **5.** Gonfiare il pneumatico e direzionarlo per la pressa o l' autoclave. **6.** Dopo l'uso, rimuovere la Camere D'aria Per Vulcanizzazione. Mai tirarla per il becco della valvola.

**1.** La Poches D'aire sert à gonfler le pneu, ce qui constitue une aide dans le processus de réparation. **2.** Choisir la Poches D'aire adaptée au type de pneu qui doit être réparé, en suivant le tableau d'application. **3.** L'adapter à l'intérieur du pneu. **4.** Introduire les autres accessoires (enveloppe, protecteur et jante), nécessaires à la réparation correspondant à la Poches D'aire que vous avez choisie. **5.** Gonfler et envoyer le pneu en presse ou en autoclave. **6.** Après usage, retirer la Poches D'aire, mais ne jamais la retirer par la douille de la valve.

**1.** Mit Hilfe des Luftsacks wird der Reifen mit Luft aufgeblasen, was die Reifenreparatur leichter gestaltet. **2.** Wählen Sie den für den zu reparierenden Reifentyp geeigneten Luftsack aus. Benutzen Sie dazu die entsprechende Tabelle. **3.** Passen Sie ihn im Reifen an. **4.** Verwenden Sie auch die anderen Zubehörteile (Umschlag, Schutz und Rad), die je nach ausgewähitem Luftsack für die Reparatur vonnöten sind. **5.** Mit Luft füllen und den Reifen in die Presse oder den Autoklav weiterleiten. **6.** Nach Gebrauch muss der Luftsack entfernt werden, darf aber nicht über den Ventilverschluss herausgezogen werden.

**Observação:** Embora um mesmo saco de ar possua como indicação de uso várias medidas de pneus, aconselha-se destinar sacos de ar distintos para cada pneu, evitando trocas no processo de montagem. Assim, um saco de ar utilizado num pneu 185R14, por exemplo, não deve servir a um pneu 175R14. O saco de ar se molda ao pneu e a troca constante pode levar a fadiga precoce.

**Note:** Although the same curing tube is indicated to suit several tyre sizes, it is advised to use distinct curing tubes for each tyre, avoiding changes in the assembling process. Thus, a curing tube used for an 185R14 tyre, for instance, should not suit a 175R14 tyre. The curing tube molds to the tyre and the constant change may lead to early weariness.

**Observación:** Aun que un mismo saco de aire posea como indicación de uso varias vitolas de neumáticos, se aconseja destinar sacos de aire distintos para cada medida de neumático, evitando cambios en el proceso de montaje. Así, un saco de aire utilizado en el neumático 185R14, por ejemplo, no deberán ser utilizada en neumáticos 175R14. El saco de aire se moldea a la llanta y el cambio constante puede conducir a la fatiga temprana.

**Osservazione:** Nonostante la stessa Camere D'aria Per Vulcanizzazione abbia l'indicazione per fuso di diverse misure di pneumatici, è consigliabile usare Camere D'aria Per Vulcanizzazione distinte per ogni pneumatico, evitando lo scambio nel processo di montaggio. Così, una Camere D'aria Per Vulcanizzazione utilizzata in un pneumatico 185R14, per esempio, non deve servire in un pneumatico 175R14. La Camere D'aria Per Vulcanizzazione si modella al pneumatico e lo scambio costante può portare alla fatica precoce.

**Remarque:** Bien qu'une même Poches D'aire puisse être utilisée pour des pneus de dimensions différentes, il est conseillé d'utiliser une Poches D'aire différente pour chaque pneu, en évitant les échanges en cours de montage. Ainsi, une Poches D'aire utilisée sur un pneu 185R14, par exemple, ne devra pas être utilisée sur un pneu 175R14. La Poches D'aire se moule sur le pneu et un changement permanent pourrait l'user prématurément.

**Anmerkung:** Obschon ein Luftsack laut Angabe für verschiedene Reifengrößen benutzt werden kann, wird dazu angeraten, für jeden Reifen einen anderen Luftsack zu benutzen. Auf diese Art und Weise werden Verwechslungen bei der Montage vermieden. Ein für einen 185R14-Reifen benutzter Luftsack sollte nicht einem 175R14-Reifen angepasst werden. Der Luftsack passt sich dem Reifen an und ein permanenter Tausch kann zu frühzeitigen Abnutzungserscheinungen führen.

**TABELA DE APLICAÇÃO • APPLICATION TABLE • TABLA DE APLICACIÓN • TABELLA DI APLICAZIONE • TABLEAU D'APPLICATION • ANWENDUNGSTABELLE**

SACOS DE AR CURING TUBES SACOS DE AIRE CAMERE D'ARIA PER VULCANIZZAZIONE POCHES D'AIRE LUFTSÄCKE	APLICAÇÃO (PNEU) • APPLICATION (TYRE) • APLICACIÓN (NEUMÁTICO) APPLICAZIONE (PNEUMATICO) • APPLICATION (PNEU) • ANWENDUNG (REIFENART)							
<b>R 13</b>	<b>145R13</b>	<b>155R13</b>	<b>165R13</b>	<b>175R13</b>	<b>185R13</b>	<b>6.15-13</b>		
<b>R 14</b>	<b>175R14</b>	<b>185R14</b>	<b>195R14</b>	<b>5.90-14</b>	<b>6.45-14</b>	<b>6.95-14</b>	<b>7.35-14</b>	
<b>R 15</b>	<b>185R15</b>	<b>195R15</b>	<b>205R15</b>	<b>215R15</b>	<b>225R15</b>	<b>5.60-15</b>		
<b>R 16</b>	<b>205R16</b>	<b>215R16</b>	<b>225R16</b>	<b>235R16</b>	<b>6.50-16</b>	<b>7.00-16</b>	<b>7.50-16</b>	
<b>9.00-20</b>	<b>8.25-20</b>	<b>9.00-20</b>	<b>9.00R20</b>					
<b>10.00-20</b>	<b>10.00-20</b>	<b>10.00R20</b>						
<b>11.00-22</b>	<b>11.00-22</b>	<b>11.00R22</b>	<b>10R22,5</b>	<b>11R22,5</b>	<b>12R22,5</b>	<b>275R22,5</b>	<b>295R22,5</b>	<b>315R22,5</b>